



PE 7708



EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 10

20. oktoobril — 20 октября

1952

I.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

82. Seadlus muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu koosseisus.
83. Seadlus Pärnu Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu Täitevkomitee esimehe asetäitja kohta.
84. Seadlus sm. Marta Arderi (Rungi) autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
85. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega «Ema Au» ja medalitega «Emamedal».
86. Seadlus muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu koosseisus.
87. Seadlus Tallinna Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu Täitevkomitee esimehe asetäitja kohta.
88. Seadlus sm. Jakob Kochbergi autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
89. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega «Ema Au» ja medalitega «Emamedal».

I.

Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

82. Об изменении в составе Верховного Суда Эстонской ССР.
83. О заместителе председателя исполнительного комитета Пярнуского областного Совета депутатов трудящихся.
84. О награждении тов. Ардер (Рунги) Марты почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
85. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».
86. Об изменении в составе Верховного Суда Эстонской ССР.
87. О заместителе председателя исполнительного комитета Таллинского областного Совета депутатов трудящихся.
88. О награждении тов. Кохберг Якова почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
89. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

90. Seadlus muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu koosseisus.
91. Seadlus lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega «Ema Au» ja medalitega «Emamedal».

90. Об изменении в составе Верховного Суда Эстонской ССР.
91. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

II.

92. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus autori-honoraride kohta kirjanduslikelt teostelt. — Lisa.

II.

92. Постановление Совета Министров Эстонской ССР об авторском гонораре за литературные произведения. — Приложение.

I.

82. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus
muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu koosseisus.

Vabastada sm. Isak Rahmieli p. Glikman Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohustest.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär V. Telling.

Tallinn, 25. juunil 1952.

82. Указ
Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об изменении в составе Верховного Суда Эстонской ССР.

Освободить тов. Гликман Исаака Рахмиэловича от обязанностей члена Верховного Суда Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Яковсон.

Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 25 июня 1952 г.

83. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus
Pärnu Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu Täitevkomitee esimehe asetäitja kohta.

Kinnitada sm. Torf, Andrei Andrei p. Pärnu Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu Täitevkomitee esimehe asetäitjaks ja arvata ta sama täitevkomitee koosseisu.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär V. Telling.

Tallinn, 25. juunil 1952.

83. Указ
Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о заместителе председателя исполнительного комитета Пярнуского областного Совета депутатов трудящихся.

Утвердить тов. Торф Андрея Андреевича заместителем председателя исполнительного комитета Пярнуского областного Совета депутатов трудящихся и ввести его в состав того же исполнительного комитета.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Яковсон.

Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 25 июня 1952 г.

84. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus
sm. Marta Arderi (Rungi) autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Seoses 50. sünnipäevaga ja 25 a. lavategevuse juubeliga ning teenete eest Eesti NSV ooperikunsti arendamisel autasustada Eesti NSV teenelist kunst-

84. Указ
Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Ардер (Рунги) Марты почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

В связи с 50-летием со дня рождения и 25-летием сценической деятельности и за заслуги в деле развития оперного искусства Эстонской

nikku sm. Marta Arderit (Rungit) Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.
Tallinn, 28. juunil 1952.

85. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega
«Ema Au» ja medalitega «Emamedal».

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti
1944. a. seadluse alusel autasustada NSV Liidu
Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes sünnitanud ja
kasvatanud üheksa last —
I järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Rebane, Elisabeth — kolhoosnik Tõrva rajooni Tee Kommunismile kolhoosis;

B. Emasid, kes sünnitanud ja
kasvatanud kaheksa last —
II järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Barovaja, Sofia — koduperenaine Jõhvi rajooni Sompaa töölisalevis;
2. Jõerand, Aliide — kolhoosnik Otepää rajooni Oktoobri Võidu kolhoosis;
3. Kivila, Alviine — kolhoosnik Vastseliina rajooni Koidu kolhoosis;

C. Emasid, kes sünnitanud ja
kasvatanud seitse last —
III järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Atrosjenko, Veera — koduperenaine Jõhvi rajooni Sompaa töölisalevis;
2. Krehova, Kapitolina — koduperenaine Mustvee rajooni Raja külanõukogus;
3. Miranosova, Tatjana — koduperenaine Antsla linnas;
4. Toosens, Hilda — koduperenaine Paide rajooni Vao külanõukogus;
5. Vilu, Emilie — tööline Harju rajooni Aruküla mittetäielikus keskkoolis;
6. Vosžajeva, Anna — koduperenaine Jõhvi rajooni Sompaa töölisalevis;

D. Emasid, kes sünnitanud ja
kasvatanud kuus last —
I järgu medaliga «Emamedal»:

1. Breiberg, Hilda — kolhoosnik Paide rajooni Lydia Koidula nimelises kolhoosis;
2. Bõstrova, Anna — koduperenaine Mustvee rajooni Raja külanõukogus;

ССР наградить заслуженную артистку Эстонской ССР тов. Ардер (Рунги) Марту почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Якобсон.
Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.
Таллин, 28 июня 1952 г.

85. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о награждении многодетных матерей орденами
«Материнская слава» и медалями «Медаль
материнства».

На основании Указа Президиума Верховного
Совета Союза ССР от 18 августа 1944 г. награ-
дить от имени Президиума Верховного Совета
Союза ССР:

A. Матерей, родивших и воспитав-
ших девять детей —
орденом «Материнская слава» I степени:

1. Ребане Элизабет — колхозницу колхоза
«Тее Kommunismиле» Тывраского района;

B. Матерей, родивших и воспитав-
ших восемь детей —
орденом «Материнская слава» II степени:

1. Баровую Софию — домашнюю хозяйку,
рабочий поселок Сомпа Йыхвиского района;
2. Йыэранд Алииде — колхозницу колхоза
«Октообри Выйт» Отепяского района;
3. Кивила Альвийне — колхозницу колхоза
«Койт» Вастселинаского района;

B. Матерей, родивших и воспитав-
ших семь детей —
орденом «Материнская слава» III степени:

1. Атросьенко Веру — домашнюю хозяйку,
рабочий поселок Сомпа Йыхвиского района;
2. Крехову Капитолину — домашнюю хо-
зяйку, Раяский сельсовет Муствеского района;
3. Мираносову Татьяну — домашнюю хо-
зяйку, город Антсла;
4. Тоосенс Хильду — домашнюю хозяйку,
Ваоский сельсовет Пайдеского района;
5. Вилу Эмилине — работницу Арукюлаской
неполной средней школы Харьюского района;
6. Возжаеву Анну — домашнюю хозяйку,
рабочий поселок Сомпа Йыхвиского района;

G. Матерей, родивших и воспитав-
ших шесть детей —
медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Брейберг Хильду — колхозницу колхоза
имени Лидии Койдула Пайдеского района;
2. Быстрову Анну — домашнюю хозяйку,
Раяский сельсовет Муствеского района;

3. Hein, Juuli-Mathilde — kolhoosnik Paide rajooni Bolševiku kolhoosis;

4. Hirschon, Helju — kolhoosnik Otepää rajooni Rahvaste Sõpruse kolhoosis;

5. Kaas, Hilda — kolhoosnik Otepää rajooni Rahvaste Sõpruse kolhoosis;

6. Kõva, Elfriede — kolhoosnik Vastseliina rajooni Punase Tähe kolhoosis;

7. Kängsepp, Liidia — kolhoosnik Valga rajooni J. V. Stalini nimelises kolhoosis;

8. Mõšnikova, Alefina — koduperenaine Antsla rajooni Saru külanõukogus;

9. Mägi, Lydia — kolhoosnik Valga rajooni Rahvaste Sõpruse kolhoosis;

10. Märtin, Marie — kolhoosnik Vastseliina rajooni Külvaja kolhoosis;

11. Pihlas, Liidia — kolhoosnik Kingissepa rajooni Tuleviku kolhoosis;

12. Piibur, Helena — tööline Harju rajooni Lagedi mittetäielikus keskkoolis;

13. Roose, Magda — tööline Tartu linnas;

14. Sarnet, Olga — teenistuja Mustvee rajooni Avinurme külanõukogus;

15. Savoronkova, Alviine — kolhoosnik Mustvee rajooni Tõerahva Võidu kolhoosis;

16. Sula, Aliide — kolhoosnik Tõrva rajooni Bolševiku kolhoosis;

17. Tšukova, Irina — koduperenaine Rapla rajooni Kohila töölisalevis;

18. Umbleja, Alma — kolhoosnik Vastseliina rajooni Darwini-nimelises kolhoosis;

19. Unt, Berta — kolhoosnik Otepää rajooni Edasi kolhoosis;

E. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud viis last — II järgu medaliga «Emamedal»:

1. Alasoo, Selma — kolhoosnik Paide rajooni Õiguse Võidu kolhoosis;

2. Andrejeva, Maria — koduperenaine Harju rajooni Harku külanõukogus;

3. Juškova, Aleksandra — tööline Tartu linnas;

4. Kalkun, Amanda — kolhoosnik Antsla rajooni Nõukogude Armees nimelises kolhoosis;

5. Koppel, Juta — teenistuja Mustvee linnas;

6. Kulasalu, Irene — kolhoosnik Tõrva rajooni Bolševiku kolhoosis;

7. Kuusk, Ksenja — koduperenaine Kingissepa linnas;

8. Laar, Ella — tööline Tõrva rajooni Puide külanõukogus;

9. Luige, Sinaida — kolhoosnik Rapla rajooni Lenini Tee kolhoosis;

10. Muttik, Salme — tööline Tartu linnas;

11. Nikolajeva, Amalia-Maria — koduperenaine Jõhvi rajooni Sompä töölisalevis;

12. Noppel, Ida — teenistuja Tartu linnas;

13. Pajusaar, Salme — koduperenaine Rapla rajooni Kohila töölisalevis;

14. Peet, Liidia — kolhoosnik Valga rajooni A. A. Ždanovi nimelises kolhoosis;

3. Хейн Юули-Матильде — колхозницу колхоза «Большевик» Пайдеского района;

4. Хиршон Хелью — колхозницу колхоза «Равхасте Сыпрус» Отепяского района;

5. Каас Хильду — колхозницу колхоза «Равхасте Сыпрус» Отепяского района;

6. Кыва Эльфриде — колхозницу колхоза «Пунане Тяхт» Вастселинаского района;

7. Кянгсепп Лийдию — колхозницу колхоза имени И. В. Сталина Валгаского района;

8. Мышникову Алефтину — домашнюю хозяйку, Саруский сельсовет Антслаского района;

9. Мяги Лидию — колхозницу колхоза «Равхасте Сыпрус» Валгаского района;

10. Мяртин Марие — колхозницу колхоза «Кюльвая» Вастселинаского района;

11. Пихлас Лийдию — колхозницу колхоза «Тулевик» Кингисеппского района;

12. Пийбур Хелену — работницу Лагедиской неполной средней школы Харьбюского района;

13. Роозе Магду — рабочую, город Тарту;

14. Сарнет Ольгу — служащую, Авинурмский сельсовет Муствского района;

15. Саворонкову Альвийне — колхозницу колхоза «Тээрахва Выйт» Муствского района;

16. Сула Алийде — колхозницу колхоза «Большевик» Тывраского района;

17. Чукову Ирину — домашнюю хозяйку, рабочий поселок Кохила Раплаского района;

18. Умблея Альму — колхозницу колхоза имени Дарвина Вастселинаского района;

19. Унт Бертю — колхозницу колхоза «Эдаси» Отепяского района;

Д. Матерей, родивших и воспитавших пять детей — медалью «Медаль материнства» II степени:

1. Аласоо Сельму — колхозницу колхоза «Ыйгусе Выйт» Пайдеского района;

2. Андрееву Марию — домашнюю хозяйку, Харкусский сельсовет Харьбюского района;

3. Юшкову Александру — рабочую, город Тарту;

4. Калкун Аманду — колхозницу колхоза имени Советской Армии Антслаского района;

5. Коппель Юту — служащую, город Мустве;

6. Куласалу Ирэне — колхозницу колхоза «Большевик» Тывраского района;

7. Кууск Ксенью — домашнюю хозяйку, город Кингисепп;

8. Лаар Эллу — рабочую, Пуйдеский сельсовет Тывраского района;

9. Луйге Зинаиду — колхозницу колхоза «Ленини Тез» Раплаского района;

10. Муттик Сальме — рабочую, город Тарту;

11. Николаеву Амалию-Марию — домашнюю хозяйку, рабочий поселок Сомпа Йыхвиского района;

12. Ноппель Иду — служащую, город Тарту;

13. Паюсаар Сальме — домашнюю хозяйку, рабочий поселок Кохила Раплаского района;

14. Пеэт Лийдию — колхозницу колхоза имени А. А. Жданова Валгаского района;

15. Pihelpuu, Linda — kolhoosnik Kingissepa rajooni Rahu kolhoosis;

16. Piigli, Erna — kolhoosnik Antsla rajooni S. M. Kirovi nimelises kolhoosis;

17. Pärtel, Valve — kolhoosnik Valga rajooni S. M. Kirovi nimelises kolhoosis;

18. Rogatkina, Lydia — koduperenaine Harju rajooni Harku külanõukogus;

19. Steinberg, Eha — koduperenaine Tartu linnas;

20. Treiman, Linda — koduperenaine Harju rajooni Harku külanõukogus;

21. Tsõganova, Anastasia — kolhoosnik Mustvee rajooni Tudulinna kolhoosis.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 4. juulil 1952.

15. Пихельпуу Линду — колхозницу колхоза «Раху» Кингисепского района;

16. Пийгли Эрну — колхозницу колхоза имени С. М. Кирова Антслаского района;

17. Пяртель Вальве — колхозницу колхоза имени С. М. Кирова Валгаского района;

18. Рогаткину Лидию — домашнюю хозяйку, Харкусский сельсовет Харьюского района;

19. Штейнберг Эху — домашнюю хозяйку, город Тарту;

20. Трейман Линду — домашнюю хозяйку, Харкусский сельсовет Харьюского района;

21. Цыганову Анастасию — колхозницу колхоза «Тудулинн» Муствеского района.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Я ко б с о н.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 4 июля 1952 г.

86. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu
koosseisus.

Vabastada sm. Antonina Vladimiri t. Majorova Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohustest seoses tema üleminekuga teisele tööle.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 4. juulil 1952.

86. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
об изменении в составе Верховного Суда Эстон-
ской ССР.

Освободить тов. Майорову Антонину Влади-
мировну от обязанностей члена Верховного Суда
Эстонской ССР в связи с переходом ее на другую
работу.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Я ко б с о н.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 4 июля 1952 г.

87. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Tallinna Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu
Täitevkomitee esimehe asetäitja kohta.

Kinnitada sm. Viktor Fjodori p. Karatškov Tal-
linna Oblasti Tööraha Saadikute Nõukogu Täitev-
komitee esimehe asetäitjaks ja arvata ta sama täitev-
komitee koosseisu.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 12. juulil 1952.

87. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о заместителе председателя исполнительного
комитета Таллинского областного Совета депу-
татов трудящихся.

Утвердить тов. Карачкова Виктора Федоро-
вича заместителем председателя исполнительного
комитета Таллинского областного Совета депу-
татов трудящихся и ввести его в состав того же
исполнительного комитета.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Я ко б с о н.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 12 июля 1952 г.

88. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

sm. Jakob Kochbergi autasustamise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Kauaaegse ja laitmatu töö eest ning seoses 70. a. sünnipäevaga autasustada sm. Jakob Kochbergi Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 24. juulil 1952.

89. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega «Ema Au» ja medalitega «Emamedal».

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti 1944. a. seadluse alusel autasustada NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud kaheksa last —

II järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Holtsmann, Alide — kolhoosnik Hiiumaa rajooni Ühenduse kolhoosis;
2. Plaum, Elsa — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Edasi kolhoosis;
3. Vorobjova, Stepanida — koduperenaine Narva linnas;

B. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud seitse last —

III järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Aadli, Aino — kolhoosnik Rakvere rajooni Lenini Võidu kolhoosis;
2. Aadli, Julie — kolhoosnik Rakvere rajooni Lenini Võidu kolhoosis;
3. Allmägi, Liidia — kolhoosnik Loksa rajooni V. I. Lenini nimelises kolhoosis;
4. Budilova, Anastasia — tööline Rakvere rajooni Punase Kunda tsemenditehases;
5. Frolova, Anna — kolhoosnik Põlva rajooni A. A. Ždanovi nimelises kolhoosis;
6. Hansson, Siina — koduperenaine Tallinna linnas;
7. Kanniste, Marta — kolhoosnik Jõgeva rajooni V. M. Molotovi nimelises kolhoosis;
8. Kuusk, Anna — koduperenaine Jõgeva rajooni Selli külanõukogus;
9. Logus, Adele — kolhoosnik Põlva rajooni Tee Kommunismile kolhoosis;
10. Maasing, Olga — kolhoosnik Naapsalu rajooni Kirovi-nimelises kolhoosis;

88. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Кохберг Якова почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

За долголетнюю и безупречную работу и в связи с 70-летием со дня рождения наградить тов. Кохберг Якова почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Якобсон.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 24 июля 1952 г.

89. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

На основании Указа Президиума Верховного Совета Союза ССР от 18 августа 1944 г. наградить от имени Президиума Верховного Совета Союза ССР:

A. Матерей, родивших и воспитавших восемь детей —

орденом «Материнская слава» II степени:

1. Хольтсманн Алиде — колхозницу колхоза «Юхендус» Хийумаского района;
2. Плаум Эльзу — колхозницу колхоза «Эдаси» Вяйке-Марьяского района;
3. Воробьеву Степаниду — домашнюю хозяйку, город Нарва;

B. Матерей, родивших и воспитавших семь детей —

орденом «Материнская слава» III степени:

1. Аадли Аино — колхозницу колхоза «Ленини Выйт» Раквереского района;
2. Аадли Юлие — колхозницу колхоза «Ленини Выйт» Раквереского района;
3. Алмяги Лийдию — колхозницу колхоза имени В. И. Ленина Локсаского района;
4. Будилову Анастасию — рабочую цементного завода «Пунане Кунда» Раквереского района;
5. Фролову Анну — колхозницу колхоза имени А. А. Жданова Пыльваского района;
6. Ханссон Зийну — домашнюю хозяйку, город Таллин;
7. Каннисте Марту — колхозницу колхоза имени В. М. Молотова Йыгеваского района;
8. Кууск Анну — домашнюю хозяйку, Селльский сельсовет Йыгеваского района;
9. Логус Аделе — колхозницу колхоза «Тее Kommunismile» Пыльваского района;
10. Маазинг Ольгу — колхозницу колхоза имени Кирова Хаапсалуского района;

11. Randma, Leida — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Tammiku kolhoosis;
12. Tombre, Emilie — koduperenaine Kiviõli rajooni Erra külanõukogus;
13. Vilbaste, Selma-Hirlanda — kolhoosnik Loksa rajooni V. Kingissepa nimelises kolhoosis;

C. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud kuus last —

I järgu medaliga «Emamedal»:

1. Aart, Selma — koduperenaine Rakvere rajooni Kulina külanõukogus;
2. Aas, Elli — kolhoosnik Pärnu-Jaagupi rajooni I. V. Mitšurini nimelises kolhoosis;
3. Feodorova, Alviine — kolhoosnik Haapsalu rajooni Kirovi-nimelises kolhoosis;
4. Kajak, Linda — kolhoosnik Jõgeva rajooni Stahhaanovlase kolhoosis;
5. Kleimann, Ksenja — kolhoosnik Jõgeva rajooni V. M. Molotovi nimelises kolhoosis;
6. Lakisova, Praskovja — teenistuja Viivikonna töölisalevis;
7. Mandel, Salme — kolhoosnik Põlva rajooni partorg Lume nimelises kolhoosis;
8. Murd, Leida — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni V. Kingissepa nimelises kolhoosis;
9. Peensalu, Gerda — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Rahva Võidu kolhoosis;
10. Prussakova, Klavdia — tööline Mustvee linnas;
11. Sooaru, Oie — kolhoosnik Mustvee rajooni Lembitu kolhoosis;
12. Soon, Elfriede — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Kalevi kolhoosis;
13. Tapver, Klaudia — koduperenaine Tallinna linnas;
14. Tšernova, Natalia — tööline Viivikonna töölisalevis;
15. Utkina, Zinaida — tööline Tallinna linnas;

D. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud viis last —

II järgu medaliga «Emamedal»:

1. Aasmäe, Adeele — kolhoosnik Rakvere rajooni Lenini Võidu kolhoosis;
2. Altnurm, Ilse — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Kalevi kolhoosis;
3. Arus, Miralda — kolhoosnik Jõgeva rajooni V. M. Molotovi nimelises kolhoosis;
4. Aug, Alma — tööline Loksa rajooni Tapurla kala-ostupunktis;
5. Eksi, Vilma — tööline Jõgeva rajooni Järve külanõukogus;
6. Grünbaum, Linda-Marie — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni Stalinliku Tee kolhoosis;
7. Heinakroon, Elisabeth — kolhoosnik Loksa rajooni Võidu Tee kolhoosis;
8. Heino, Helmi — kolhoosnik Rakvere rajooni Lenini Võidu kolhoosis;

11. Рандмаа Лейду — колхозницу колхоза «Таммику» Вяйке-Марьяского района;
12. Томбре Эмилие — домашнюю хозяйку, Эрраский сельсовет Кивийлиского района;
13. Вилбасте Сельму-Хирланду — колхозницу колхоза имени В. Кингиссепа Локсаского района;

B. Матерей, родивших и воспитавших шесть детей —

медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Аарт Сельму — домашнюю хозяйку, Кулинский сельсовет Раквереского района;
2. Аас Элли — колхозницу колхоза имени И. В. Мичурина Пярну-Ягупиского района;
3. Феодорову Альвийне — колхозницу колхоза имени Кирова Хаапсалуского района;
4. Каяк Линду — колхозницу колхоза «Стахановлане» Йыгеваского района;
5. Клейманн Ксенью — колхозницу колхоза имени В. М. Молотова Йыгеваского района;
6. Лакисову Прасковью — служащую, рабочий поселок Вийвиконна;
7. Мандель Сальме — колхозницу колхоза имени парторга Луме Пыльваского района;
8. Мурд Лейду — колхозницу колхоза имени В. Кингиссепа Сууре-Яниского района;
9. Пеэнсалу Герду — колхозницу колхоза «Рахва Выйт» Вяйке-Марьяского района;
10. Прусакову Клавдию — рабочую, город Мустве;
11. Сооару Ёйе — колхозницу колхоза «Лембиту» Муствеского района;
12. Соон Эльфриде — колхозницу колхоза «Калев» Вяйке-Марьяского района;
13. Тапвер Клаудию — домашнюю хозяйку, город Таллин;
14. Черноу Наталию — рабочую, рабочий поселок Вийвиконна;
15. Уткину Зинаиду — рабочую, город Таллин;

G. Матерей, родивших и воспитавших пять детей —

медалью «Медаль материнства» II степени:

1. Аасмяэ Адеэле — колхозницу колхоза «Ленини Выйт» Раквереского района;
2. Альтнурм Ильзе — колхозницу колхоза «Калев» Вяйке-Марьяского района;
3. Арус Миральду — колхозницу колхоза имени В. М. Молотова Йыгеваского района;
4. Ауг Альму — рабочую рыбоскупочного пункта Тапуола Локсаского района;
5. Экси Вильму — рабочую, Ярвский сельсовет Йыгеваского района;
6. Грюнбаум Линду-Марие — колхозницу колхоза «Сталиник Теэ» Сууре-Яниского района;
7. Хейнакроон Элизабет — колхозницу колхоза «Выйду Теэ» Локсаского района;
8. Хейно Хельми — колхозницу колхоза «Ленини Выйт» Раквереского района;

9. Jürgens, Aino — kolhoosnik Jõgeva rajooni E. R. Viljamsi nimelises kolhoosis;
10. Kaevats, Hilda — kolhoosnik Hiiumaa rajooni Kassari kolhoosis;
11. Kornel, Ida — kolhoosnik Jõgeva rajooni J. V. Stalini nimelises kolhoosis;
12. Kruus, Hilda — koduperenaine Jõgeva rajooni Kassinurme külanõukogus;
13. Kübarsepp, Olga — koduperenaine Kiviõli rajooni Erra külanõukogus;
14. Laan, Anna — koduperenaine Suure-Jaani linnas;
15. Lunter, Marie — teenistuja Hiiumaa rajooni Palade külanõukogus;
16. Lääne, Leili — kolhoosnik Mustvee rajooni Suure Oktoobri kolhoosis;
17. Läänemets, Hilda — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Hommiku kolhoosis;
18. Mey, Elfriede — kolhoosnik Jõgeva rajooni V. M. Molotovi nimelises kolhoosis;
19. Mikk, Helmi — koduperenaine Rakvere rajooni Kunda linnas;
20. Neiman, Aliide — kolhoosnik Haapsalu rajooni Vorõšilovi-nimelises kolhoosis;
21. Oper, Amanda — tööline Tallinnas;
22. Ostra, Elsa — koduperenaine Põlva rajooni Kiidjärve külanõukogus;
23. Ploom, Erna — kolhoosnik Mustvee rajooni Vorõšilovi-nimelises kolhoosis;
24. Poleva, Ljudmila — koduperenaine Tallinnas;
25. Pruus, Aleksandra — kolhoosnik Jõgeva rajooni V. M. Molotovi nimelises kolhoosis;
26. Põliste, Olga — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Tasuja kolhoosis;
27. Püssim, Ruhfina — kolhoosnik Hiiumaa rajooni Esimese Mai kolhoosis;
28. Raudla, Hilda — kolhoosnik Loksa rajooni V. Kingissepa nimelises kolhoosis;
29. Ruuto, Ella — kolhoosnik Rakvere rajooni Kalevi kolhoosis;
30. Rääk, Ella — kolhoosnik Väike-Maarja rajooni Partisani kolhoosis;
31. Sapožnikova, Ksenja — tööline Mustvee linnas;
32. Savik, Salme — tööline Jõgeva rajooni Siimuste külanõukogus;
33. Soosaar, Salme-Johanna — kolhoosnik Haapsalu rajooni 8. Märtsi kolhoosis;
34. Tarum, Erna — kolhoosnik Kiviõli rajooni V. Kingissepa nimelises kolhoosis;
35. Tenno, Erna-Pauline — kolhoosnik Põlva rajooni Molotovi-nimelises kolhoosis;
36. Tsvetkova, Ljudmila — koduperenaine Rakvere linnas;
37. Veemers, Alvine — tööline Suure-Jaani rajooni Võhma turbatööstuses;
9. Юргенс Айно — колхозницу колхоза имени Э. Р. Вильямса Йыгеваского района;
10. Каэватс Хильду — колхозницу колхоза «Кассари» Хийумаского района;
11. Корнель Иду — колхозницу колхоза имени И. В. Сталина Йыгеваского района;
12. Круус Хильду — домашнюю хозяйку, Кассинурмеский сельсовет Йыгеваского района;
13. Кюбарсепп Ольгу — домашнюю хозяйку, Эрраский сельсовет Кивийылиского района;
14. Лаан Анну — домашнюю хозяйку, город Сууре-Яни;
15. Лунтер Марие — служащую, Паладеский сельсовет Хийумаского района;
16. Ляане Лейли — колхозницу колхоза «Суур Октоober» Муствеского района;
17. Ляанеметс Хильду — колхозницу колхоза «Хоммик» Вяйке-Марьяского района;
18. Мей Эльфриде — колхозницу колхоза имени В. М. Молотова Йыгеваского района;
19. Микк Хельми — домашнюю хозяйку, город Кунда Раквереского района;
20. Нейман Алийде — колхозницу колхоза имени Ворошилова Хаапсалуского района;
21. Опер Аманду — рабочую, город Таллин;
22. Остра Эльзу — домашнюю хозяйку, Кийдъярвеский сельсовет Пыльваского района;
23. Плоом Эрну — колхозницу колхоза имени Ворошилова Муствеского района;
24. Полеву Людмилу — домашнюю хозяйку, город Таллин;
25. Прuus Александрю — колхозницу колхоза имени В. М. Молотова Йыгеваского района;
26. Пылисте Ольгу — колхозницу колхоза «Тасуя» Вяйке-Марьяского района;
27. Пюссим Рухфину — колхозницу колхоза «Эсимене Май» Хийумаского района;
28. Рaudла Хильду — колхозницу колхоза имени В. Kingиссепа Локсаского района;
29. Рууто Эллу — колхозницу колхоза «Калев» Раквереского района;
30. Рьяк Эллу — колхозницу колхоза «Партизан» Вяйке-Марьяского района;
31. Сапожникову Ксенью — рабочую, город Мустве;
32. Савик Сальме — рабочую, Сиймустеский сельсовет Йыгеваского района;
33. Соосаар Сальме-Иоханну — колхозницу колхоза «8 Мяртс» Хаапсалуского района;
34. Тарум Эрну — колхозницу колхоза имени В. Kingиссепа Кивийылиского района;
35. Тенно Эрну-Паулине — колхозницу колхоза имени Молотова Пыльваского района;
36. Цветкову Людмилу — домашнюю хозяйку, город Раквере;
37. Веэмерс Альвине — рабочую Выхмаского торфопроизводства Сууре-Яниского района;

38. Vähesoo, Amilde — koduperenaine Tallinna linnas;

39. Oun, Klaudine — tööline Kiviõli rajooni Sonda metskonnas.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 26. juulil 1952.

38. Вячесоо Амильде — домашнюю хозяйку, город Таллин;

39. Ыун Клаудине — рабочую лесничества Сонда Кивиылиского района.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Якобсон.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 26 июля 1952 г.

90. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi

seadlus

muudatuse kohta Eesti NSV Ülemkohtu koosseisus.

Vabastada sm. Elmar Aleksandri p. Mägi Eesti NSV Ülemkohtu liikme kohustest seoses tema üleminekuga teisele tööle.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 22. augustil 1952.

90. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об изменении в составе Верховного Суда Эстонской ССР.

Освободить тов. Мяги Эльмара Александровича от обязанностей члена Верховного Суда Эстонской ССР в связи с переходом его на другую работу.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Якобсон.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 22 августа 1952 г.

91. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi

seadlus

lasterikaste emade autasustamise kohta ordenitega «Ema Au» ja medalitega «Emamedal».

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. augusti 1944. a. seadluse alusel autasustada NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

A. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud üheksa last —

I järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Kirikmäe, Elise — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni Kindla Tee kolhoosis;

2. Kustassoo, Alma-Adele — kolhoosnik Viljandi rajooni J. Varese nimelises kolhoosis;

3. Põder, Selma — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni Sädeme kolhoosis;

B. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud kaheksa last —

II järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Kuru, Elena — kolhoosnik Kilingi-Nõmme rajooni I. V. Mitsürini nimelises kolhoosis;

C. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud seitse last —

III järgu ordeniga «Ema Au»:

1. Aavik, Glafiira — kolhoosnik Türi rajooni J. V. Stalini nimelises kolhoosis;

91. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

На основании Указа Президиума Верховного Совета Союза ССР от 18 августа 1944 г. наградить от имени Президиума Верховного Совета Союза ССР:

A. Матерей, родивших и воспитавших девять детей —

орденом «Материнская слава» I степени:

1. Кирикмяэ Элизе — колхозницу колхоза «Киндель Теэ» Сууре-Яниского района;

2. Кустассоо Альму-Аделе — колхозницу колхоза имени И. Вареса Вильяндиского района;

3. Пыдер Сельму — колхозницу колхоза «Сяде» Сууре-Яниского района;

B. Матерей, родивших и воспитавших восемь детей —

орденом «Материнская слава» II степени:

1. Куру Елену — колхозницу колхоза имени И. В. Мичурина Килинги-Ныммеского района;

B. Матерей, родивших и воспитавших семь детей —

орденом «Материнская слава» III степени:

1. Аавик Глафиру — колхозницу колхоза имени И. В. Сталина Тюриского района;

2. Leemet, Salme — kolhoosnik Viljandi rajooni Esimese Mai kolhoosis;

3. Tähepõld, Veera — kolhoosnik Kilingi-Nõmme rajooni Kalevi kolhoosis;

D. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud kuus last —

I järgu medaliga «Emamedal»:

1. Brovkina, Jevdokia — tööline Vändra rajooni Järvakandi Tehastes;

2. Juss, Juuli — tööline Türi rajooni Võidula sovhoosis;

3. Kanarbik, Ruth — kolhoosnik Haapsalu rajooni V. I. Lenini nimelises kolhoosis;

4. Kullas, Lidia — koduperenaine Viljandi linnas;

5. Peri, Aleksandra — kolhoosnik Vastseliina rajooni Esimese Mai kolhoosis;

6. Pind, Malle — kolhoosnik Viljandi rajooni Tähe kolhoosis;

7. Rander, Eliise — kolhoosnik Kingissepa rajooni Kivise Kodu kolhoosis;

8. Saaremäel, Aliis — kolhoosnik Pärnu-Jaagupi rajooni Esimese Mai kolhoosis;

9. Sepp, Salme — kolhoosnik Viljandi rajooni Stalinliku Sõpruse kolhoosis;

10. Zeneva, Praskovja — koduperenaine Vändra rajooni Järvakandi alevis;

11. Tegelman, Lucie — kolhoosnik Türi rajooni Kungla kolhoosis;

12. Tekku, Amalie — kolhoosnik Türi rajooni Kungla kolhoosis;

E. Emasid, kes sünnitanud ja kasvatanud viis last —

II järgu medaliga «Emamedal»:

1. Aluoja, Marge — kolhoosnik Narva linna Kungla kolhoosis;

2. Belahin, Ella — kolhoosnik Viljandi rajooni Esimese Mai kolhoosis;

3. Heljas, Ella — kolhoosnik Kilingi-Nõmme rajooni V. I. Lenini nimelises kolhoosis;

4. Joa, Linda — kolhoosnik Viljandi rajooni Valguse kolhoosis;

5. Jüristo, Meta — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni Koidu kolhoosis;

6. Klopman, Olga — kolhoosnik Haapsalu rajooni V. I. Lenini nimelises kolhoosis;

7. Koljo, Elfriede — kolhoosnik Viljandi rajooni Bolševiku kolhoosis;

8. Kurg, Emilie — kolhoosnik Tõrva rajooni V. Kingissepa nimelises kolhoosis;

9. Laats, Alma — koduperenaine Vastseliina rajooni Kalatškovo külanõukogus;

10. Leier, Salme — tööline Haapsalu linnas;

11. Lõhmus, Ekaterina — tööline Pärnu rajooni Audru sovhoosis;

12. Nurmeots, Aleksandra — kolhoosnik Vastseliina rajooni Kalevipoja kolhoosis;

13. Olesk, Ida — kolhoosnik Vastseliina rajooni S. M. Kirovi nimelises kolhoosis;

2. Леэмет Сальме — колхозницу колхоза «Эсимене Май» Вильяндиского района;

3. Тяхепыльд Веру — колхозницу колхоза «Калев» Килинги-Ныммеского района;

Г. Матерей, родивших и воспитавших шесть детей —

медалью «Медаль материнства» I степени:

1. Бровкину Евдокию — рабочую завода «Ярваканди Техасед» Вяндраского района;

2. Юссь Юули — рабочую совхоза «Выйдула» Тюриского района;

3. Канарбик Рут — колхозницу колхоза имени В. И. Ленина Хаапсалуского района;

4. Куллас Лидию — домашнюю хозяйку, город Вильянди;

5. Пери Александру — колхозницу колхоза «Эсимене Май» Вастселинаского района;

6. Пинд Малле — колхозницу колхоза «Тяхт» Вильяндиского района;

7. Рандер Элийзе — колхозницу колхоза «Кивине Коду» Кингисепского района;

8. Сааремял Алийс — колхозницу колхоза «Эсимене Май» Пярну-Ягупиского района;

9. Сепп Сальме — колхозницу колхоза «Сталиник Сыпрус» Вильяндиского района;

10. Зеневу Прасковью — домашнюю хозяйку, поселок Ярваканди Вяндраского района;

11. Тегельманн Люцие — колхозницу колхоза «Кунгла» Тюриского района;

12. Текку Амалие — колхозницу колхоза «Кунгла» Тюриского района;

Д. Матерей, родивших и воспитавших пять детей —

медалью «Медаль материнства» II степени:

1. Алуоя Марге — колхозницу колхоза «Кунгла» города Нарва;

2. Белахину Эллу — колхозницу колхоза «Эсимене Май» Вильяндиского района;

3. Хельяс Эллу — колхозницу колхоза имени В. И. Ленина Килинги-Ныммеского района;

4. Йоа Линду — колхозницу колхоза «Валгус» Вильяндиского района;

5. Юристо Мету — колхозницу колхоза «Койт» Сууре-Яниского района;

6. Клопман Ольгу — колхозницу колхоза имени В. И. Ленина Хаапсалуского района;

7. Кольо Эльфриде — колхозницу колхоза «Большевик» Вильяндиского района;

8. Кург Эмилие — колхозницу колхоза имени В. Кингисеппа Тывраского района;

9. Лаатс Альму — домашнюю хозяйку, Качачковский сельсовет Вастселинаского района;

10. Лейер Сальме — рабочую, город Хаапсалу;

11. Лыхмус Екатерину — рабочую совхоза «Аудру» Пярнуского района;

12. Нурмеотс Александру — колхозницу колхоза «Калевипоэг» Вастселинаского района;

13. Олеск Иду — колхозницу колхоза имени С. М. Кирова Вастселинаского района;

14. Paaskivi, Elisaveta — kolhoosnik Kingissepa rajooni Kalevi kolhoosis;
15. Petri, Valve — kolhoosnik Vastseliina rajooni J. Aamissepa nimelises kolhoosis;
16. Põldeots, Ludmilla — kolhoosnik Pärnu rajooni I. V. Mitsurini nimelises kolhoosis;
17. Raasuke, Erna — kolhoosnik Kingissepa rajooni Ranna kalurikolhoosis;
18. Sakhof, Minna — kolhoosnik Tõrva rajooni Töötahte kolhoosis;
19. Sarapu, Salme — koduperenaine Tõrva rajooni Haldre külanõukogus;
20. Soorm, Marta — kolhoosnik Suure-Jaani rajooni Hommiku kolhoosis;
21. Vahter, Helmi — kolhoosnik Kingissepa rajooni L. Koidula nimelises kolhoosis;
22. Üpner, Marie — kolhoosnik Pärnu rajooni Kalevipoja kolhoosis.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär V. Telling.

Tallinn, 12. septembril 1952.

14. Пааскиви Елизавету — колхозницу колхоза «Калев» Кингисепского района;
15. Петри Валве — колхозницу колхоза имени Ю. Аамиссеппа Вастселинаского района;
16. Пыльдеотс Людмилу — колхозницу колхоза имени И. В. Мичурина Пярнуского района;
17. Раасуке Эрну — колхозницу рыболовецкого колхоза «Ранна» Кингисепского района;
18. Сакхоф Минну — колхозницу колхоза «Тээтахе» Тырваского района;
19. Сарапуу Сальме — домашнюю хозяйку, Хальдреский сельсовет Тырваского района;
20. Соорм Марту — колхозницу колхоза «Хоммик» Сууре-Яниского района;
21. Вахтер Хельми — колхозницу колхоза имени Л. Койдула Кингисепского района;
22. Юпнер Марие — колхозницу колхоза «Калевипоэ» Пярнуского района.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Якобсон.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 12 сентября 1952 г.

II.

92. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

autorihonoraride kohta kirjanduslikelt teostelt.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Maksta autorihonorari kirjanduslikelt teostelt ettenähtud honorari piirides, mis on määratud vastavale kirjandusliigile, vastavalt lisale.

2. Maksta kirjatavate näitekirjanduse teoste ja kirjanduslike kinostsenariumide eest vastavalt nende vormile, nagu ilukirjandusliku proosa või luule eest.

3. Määrata kirjanduslike teoste spetsiaalse redigeerimise tasuks 75 kuni 300 rubla autoripoognalt ja 1 kuni 1,50 rubla värsirealt.

Maksta ilukirjanduse retsensioonide koostamise eest 50 kuni 100 rubla ja muude retsensioonide eest 25 kuni 50 rubla retsenseeritava teose autoripoognalt.

4. Tariifis ettenähtud autorihonorari makstakse nagu esimese trüki eest siis, kui tiraaž ei ületa vastava teoste liigi jaoks ettenähtud tiraažinormi.

Teoste väljaandmist tariifis märgitud tiraažinormide ületamisega käsitletakse kui korduvat trükki.

5. Korduvate trükkide eest (ühiselt esimesega või järgnevate väljaannetena) arvestatakse tasu järgmiselt:

92. Постановление Совета Министров Эстонской ССР

об авторском гонораре за литературные произведения.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Производить оплату авторского гонорара за литературные произведения в пределах предусмотренного гонорара, установленного для соответствующего вида литературы, согласно приложению.

2. Оплачивать за издаваемые драматические произведения и литературные киносценарии соответственно их форме, как за художественную прозу или поэзию.

3. Установить оплату за специальное редактирование литературных произведений в размере от 75 до 300 руб. за авторский лист и от 1 до 1,50 руб. за стихотворную строку.

Оплачивать за составление рецензий художественной литературы от 50 до 100 рублей, за другие рецензии от 25 до 50 руб. за авторский лист рецензируемого произведения.

4. По установленным тарифам авторский гонорар выплачивается как за первое издание до предельной нормы тиража, предусмотренной для соответствующего вида произведений.

Выпуск произведений тиражом, превышающим норму, указанную в тарифе, рассматривается как повторное издание.

5. Повторные издания (совокупно с первым или последующими изданиями) оплачиваются по следующему расчету:

- a) ilukirjanduslikelt teostelt, sealhulgas ka tõlked, teoreetilistelt töödelt, kriitikaartiklitelt ja ilukirjanduslikke teoseid käsitlevatelt kriitilistelt artiklitelt ja kirjeldistelt teise ja kolmanda trüki eest (kahe- ja kolmekordne tiraaž võrreldes tariifis ettenähtud tiraaži ülemmääraga) — kummaltki 60% esimese trüki normist; neljanda, viienda, kuuenda ja seitsmenda trüki eest — igalt trükilt 50% esimese trüki eest määratud normist; kaheksanda ja järgnevate trükkide eest — igalt trükilt 40% esimese trüki honorarinormist;
- b) kõigilt muudelt kirjandusliikidelt: teise ja kolmanda trüki eest (tiraažiga kuni 100 tuh.) (kahe- ja kolmekordne tiraaž võrreldes tariifis ettenähtud tiraaži ülemmääraga nende kirjandusliikide kohta, kus tiraažinormid on kindlaks määratud) — 60% esimese trüki normist, neljandalt trükilt — 50%, viiendalt — 40%, kuuendalt — 30%, seitsmendalt ja järgnevatelt trükkidelt — 20% esimese trüki eest määratud normist, üle 100 tuh. — 5% igalt korduvalt trükilt esimese trüki eest määratud normist;
- c) muud liiki kirjanduse (peale ilukirjandusliku proosa ja luule) tõlgete korduvate ja järgnevate trükkide eest makstakse tõlkijale 10% honorari esimese trüki normist kui tiraaž on kuni 100 tuh. eksemplari, üle 100 tuh. tiraaži puhul — 5% esimese trüki normist;

6. Määrata, et juhul kui kirjastus kirjastab teost esmakordselt, sama teos aga oli trükitud kunagi varem teise kirjastuse poolt NSV Liidu territooriumil, makstakse selle kui korduva väljaande eest.

7. Maksta ilukirjanduslike ja muude p. 5 märgitud teoste eest, mis trükitakse ajakirjades ja ajalehtedes enne nende trükkimist kirjastuse poolt, autorihonorari käesolevas määruuses esimese trüki jaoks ettenähtud normide kohaselt, sõltumatult ajakirja või ajalehe tiraažist.

8. Teoste avaldamist perioodilises ajakirjanduses ei loeta eritrükkiks. Selliselt avaldatud teose väljaandmise korral eriraamatuna maksta autorihonorari nagu esmakordselt väljaantava teose eest.

9. Autori enese poolt vähemalt 25% ulatuses ümbertöötatud teose eest maksta autorihonorari nagu esmakordselt väljaantava teose eest.

10. Vene keeles ilmunud teoste väljaandmisel tõlketeastena eesti keeles tõlgitava teose autorile honorari ei maksta.

NSV Liidu teiste rahvaste keeles (peale vene keele) ilmunud teose väljaandmisel tõlketeastena eesti keeles makstakse tõlgitava teose autorile honorari 60% suuruses määradest, mis on käesolevale määrusele lisandatud tariifis ette nähtud vastavate teoste liikide eest, arvestamata tiraažinorme.

- a) за литературно-художественные произведения, в том числе и переводы, теоретические работы, критические статьи и очерки о литературно-художественных произведениях — второе и третье издание (удвоенный или утроенный тираж против предельной нормы тиража по тарифу) — по 60% ставки за первое издание; четвертое, пятое, шестое и седьмое издания — по 50% установленной для первого издания ставки; восьмое и последующие издания — по 40% ставки гонорара за первое издание;
- б) за все прочие виды литературы — второе и третье издание (тиражом до 100 тысяч) (удвоенный или утроенный тираж против предельной нормы тиража по тарифу по тем видам литературы, где нормы тиража установлены) — по 60% ставки за первое издание, четвертое — 50%, пятое — 40%, шестое — 30%, седьмое и последующие издания — 20% установленной для первого издания ставки, свыше 100 тыс. — 5% с каждого повторного издания установленных ставок за первое издание;
- в) за повторное и следующие издания перевода других видов литературы (кроме художественной прозы и поэзии) переводчику выплачивается 10% ставки гонорара за первое издание тиражом до 100 т. экземпляров, тиражом свыше 100 т. — 5% ставки первого издания.

6. Установить, что в тех случаях, когда произведение издается издательством впервые, но было выпущено когда-либо другим издательством на территории СССР, оно оплачивается как переиздание.

7. Оплачивать за литературно-художественные и прочие произведения, указанные в п. 5 и печатаемые в журналах и газетах до издания их издательствами, по ставкам, предусмотренным настоящим Постановлением за первое издание, независимо от тиража журнала или газеты.

8. Опубликование произведений в периодической печати не считается отдельным изданием. При издании опубликованных таким образом произведений отдельной книгой, оплачивать за них как за издаваемое впервые произведение.

9. Оплачивать за переработанное самим автором не менее 25% объема произведения как за впервые издаваемое.

10. При издании опубликованного на русском языке произведения в переводе на эстонский язык автору переводимого произведения гонорар не выплачивается.

При издании опубликованного на одном из языков народов Союза ССР (кроме русского языка) произведения в переводе на эстонский язык автору переводимого произведения выплачивается гонорар в размере 60% ставок, предусмотренных в приложенном к настоящему Постановлению тарифе для соответствующего рода произведений, без учета норм тиражей.

Sama tõlketeose korduvate trükkide puhul tõlgitava teose autorile honorari ei maksta.

11. Kogutud teoste eest maksta autorihonorari järgmiselt:

- kui need antakse välja autori eluajal — nagu esmakordselt väljaantavate teoste eest;
- kui need antakse välja pärast autori surma — korduvate trükkide jaoks ettenähtud määrade järgi, arvesse võttes varemalt ilmunud teoste trükke.

12. Lugada kehtetuks Eesti NSV Ministrite Nõukogu 11. märtsi 1948. a. määrus nr. 210 «Autorihonoraride kohta kirjanduslikelt teostelt» (Eesti NSV Teataja 1948, 15, 88).

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimees A. Müürisepp.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja A. Veiderpass.

Tallinn, Toompea, 12. augustil 1952. Nr. 653.

При повторных изданиях того же перевода автору переводимого произведения гонорар не выплачивается.

11. За полные собрания сочинений выплачивать авторский гонорар по следующему расчету:

- когда они издаются при жизни автора — как издаваемые впервые произведения;
- когда они издаются после смерти автора — по ставкам, предусмотренным для повторных изданий, учитывая издания ранее опубликованных произведений.

12. Считать утратившим силу Постановление Совета Министров ЭССР № 210 от 11 марта 1948 г. «Об авторском гонораре за литературные произведения» (Ведомости Эстонской ССР 1948 г. № 15, ст. 88).

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. М ю р и с е п.

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. В е й д е р п а с.

Таллин, Тоомпеа, 12 августа 1952 г. № 653.

Lisa

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
12. augusti 1952 määruse nr. 653 juurde.

Kirjanduslikelt teostelt makstava autorihonorari t a r i i f i d.

Jrk. nr.	Kirjanduse liigid	Tiraaži ülemmäär tuhandetes eksemplari-des	Honorari alam- ja ülemmäära normid rublades		Eriti silmapaistvad teosed	Honorari määrad akordselt kogu teose eest rublades
			autori-poogna eest	rea eest		
1	2	3	4	5	6	7
1.	Ilukirjanduslik proosa	7	1500—3000	—	4000	—
2.	Ilukirjanduslik proosa, massilises väljaandes vene keeles	75	3000	—	4000	—
3.	Ilukirjanduslik jutustus (kuni 1 autoripoogen)	—	—	—	—	1500—4000
4.	Luule	3,0	—	7—14	20	—
5.	Luule, värsirea eest, massilises väljaandes vene keeles	20	—	14	20	—
6.	Laulude tekst värssides, originaalne, esmakordselt avaldatud	—	—	—	—	300—1500
7.	Lastekirjandus: muinasjutud, pildiraamatud ja üksikteosed eelkoolialistele ja nooremaile koolialistele lastele:					
	a) proosa	15	1500—3000	—	—	—
	b) värssides	10	—	7—14	20	—
8.	Lasteraamatud eelkoolialistele, nooremaile ja keskmises vanuses koolialistele lastele massilises väljaandes vene keeles:					
	a) proosa	75	3000	—	4000	—
	b) värssides	—	—	14	20	—
9.	Teoreetilised tööd sotsiaalmajanduslike ja loodusteaduslike küsimuste kohta ja kriitika ning retsensioonid	10	1500—2000	—	3000	—

1	2	3	4	5	6	7
10.	Teoreetilised tööd kirjandusteaduse, kunstiajaloo alalt, kriitika nende tööde kui ka ilukirjanduslike teoste kohta	5	1500—3000	—	4000	—
11.	Teaduslik-tehniline ja teaduslik-põllumajanduslik kirjandus	15	1000—2000	—	3000	—
12.	Populaarteaduslik kirjandus (kaasa arvatud populaarteaduslik kirjandus lastele ja noorsoole)	20	1000—2000	—	3000	—
13.	Massi-agitatsioonikirjandus, massi-tootmistehniline, massi-tehniline ja populaarne põllumajanduslik kirjandus	25	1000—2000	—	2500	—
14.	Kalendrid	50	1000—2000	—	—	—
15.	Kirjandus kehakultuuri ja spordi alal	15	1000—2000	—	—	—
16.	Õpikud kõrgemate õppeasutuste jaoks	—	1500—2500	—	—	—
17.	Õpikud keskkoolide jaoks (VIII—XI kl.)	—	1000—2000	—	—	—
18.	Õpikud algkoolide ja seitsmeklassiliste koolide jaoks	—	1000—1500	—	—	—
19.	Aabitsad	—	1000—1500	—	—	—
20.	Artiklid entsüklopeediate ja sõnaraamatute jaoks	—	1500—3000	—	—	—
21.	Tõlked:					
	a) marksismi-leninismi klassikud	—	1000—1500	—	—	—
	b) sotsiaal-majanduslikud ja filosoofilised teosed	—	500—1000	—	—	—
	c) ilukirjanduslik proosa	10	500—1500	—	—	—
	d) ilukirjanduslik proosa massilises väljaandes vene keeles	75	500—1500	—	—	—
	e) luule	5	—	4—14	—	—
	f) luule värssides massilises väljaandes vene keeles	20	—	4—14	—	—
	g) raamatud eelkooliealistele ja nooremaile ning keskmises vanuses kooliealistele:					
	a) proosa	20	500—1500	—	—	—
	b) värssides	20	—	4—14	—	—
	h) sama, massilises väljaandes vene keeles:					
	a) proosa	75	500—1500	—	—	—
	b) värssides	75	—	4—14	—	—
	i) muud tõlked	—	400—800	—	—	—
22.	Leksikonide-sõnaraamatute koostamine	—	800—1500	—	—	—
23.	Õpikute ja lugemike koostamine koolide jaoks	—	300—600	—	—	—
24.	Ilukirjanduslike lugemike koostamine	—	250—500	—	—	—
25.	Kirjanduslike materjalide kogumike ja laulikute koostamine	—	100—400	—	—	—
26.	Kirjanduse ja materjalide valik kogutud teoste, valitud teoste, teatmeteoste ja bibliograafiliste käsiraamatute jaoks	—	150—400	—	—	—
27.	Määruste ja korralduste kogumike koostamine	—	100—300	—	—	—
28.	Arhiivimaterjalide kogumike koostamine	—	100—400	—	—	—
29.	Komentaarid ja märkused	—	500—1200	—	—	—
30.	Masslaulud ja muusikalised teosed	—	300—1000	—	—	—

Приложение
к Постановлению Совета Министров Эстонской ССР
от 12 августа 1952 г. № 653.

Т а р и ф ы
авторского гонорара за литературные произведения.

№№ п/п.	Виды литературы	Предельная норма тиража в тыс. экз.	Ставки гонорара минимум и максимум в рублях		Особо вы- дающиеся произ- ведения	Ставки гонорара аккордно за все произ- ведение в рублях
			за автор- ский лист	за строку		
1	2	3	4	5	6	7
1.	Художественная проза	7	1500—3000	—	4000	—
2.	Художественная проза, массовое издание на русском языке	75	3000	—	4000	—
3.	Художественный рассказ (до 1 ав- торского листа)	—	—	—	—	1500—4000
4.	Поэзия	3,0	—	7—14	20	—
5.	Поэзия, за строку стихотворную, в массовом издании на русском языке	20	—	14	20	—
6.	Стихотворный текст песен, ориги- нальный, впервые публикуемый	—	—	—	—	300—1500
7.	Детская литература: сказки, книж- ки-картинки и отдельные произ- ведения для детей дошкольного и младшего школьного возраста:					
	а) в прозе	15	1500—3000	—	—	—
	б) в стихах	10	—	7—14	20	—
8.	Книги для детей дошкольного, млад- шего школьного и среднего школь- ного возраста в массовом издании на русском языке:					
	а) в прозе	75	3000	—	4000	—
	б) в стихах	—	—	14	20	—
9.	Теоретические работы по социаль- но-экономическим и естественно- научным вопросам, критика и рецензии	10	1500—2000	—	3000	—
10.	Теоретические работы по литера- туроведению, истории искусств и критика на эти работы, как и на литературно-художественные про- изведения	5	1500—3000	—	4000	—
11.	Научно-техническая и научно-сель- скохозяйственная литература	15	1000—2000	—	3000	—
12.	Научно-популярная литература (включая научно-популярную ли- тературу для детей и молодежи)	20	1000—2000	—	3000	—
13.	Агитационно-массовая литература, массовая производственно-техни- ческая, массово-техническая и популярная сельскохозяйственная литература	25	1000—2000	—	2500	—
14.	Календари	50	1000—2000	—	—	—
15.	Литература по физкультуре и спорту	15	1000—2000	—	—	—
16.	Учебники для высших учебных за- ведений	—	1500—2500	—	—	—
17.	Учебники для средних школ (для VIII—XI классов)	—	1000—2000	—	—	—

1	2	3	4	5	6	7
18.	Учебники для начальных школ и 7-классных школ	—	1000—1500	—	—	—
19.	Буквари	—	1000—1500	—	—	—
20.	Статьи для энциклопедий и словарей	—	1500—3000	—	—	—
21.	Переводы:					
	а) классики марксизма-ленинизма	—	1000—1500	—	—	—
	б) социально-экономические и философские произведения	—	500—1000	—	—	—
	в) художественная проза	10	500—1500	—	—	—
	г) художественная проза в массовом издании на русском языке	75	500—1500	—	—	—
	д) поэзия	5	—	4—14	—	—
	е) поэзия на строку стихотворную в массовом издании на русском языке	20	—	4—14	—	—
	ж) книги для детей дошкольного, младшего школьного и среднего школьного возраста:					
	а) в прозе	20	500—1500	—	—	—
	б) в стихах	20	—	4—14	—	—
	з) то же в массовом издании на русском языке:					
	а) в прозе	75	500—1500	—	—	—
	б) в стихах	75	—	4—14	—	—
	и) прочие переводы	—	400—800	—	—	—
22.	Составление лексиконов-словарей	—	800—1500	—	—	—
23.	Составление учебников и хрестоматий для школ	—	300—600	—	—	—
24.	Составление хрестоматий по художественной литературе	—	250—500	—	—	—
25.	Составление сборников литературных материалов и песенников	—	100—400	—	—	—
26.	Отбор литературы и материалов для собраний сочинений, избранных произведений, справочников и библиографических руководств	—	150—400	—	—	—
27.	Составление сборников постановлений и распоряжений	—	100—300	—	—	—
28.	Составление сборников архивных материалов	—	100—400	—	—	—
29.	Комментарии и примечания	—	500—1200	—	—	—
30.	Массовые песни и музыкальные произведения	—	300—1000	—	—	—

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР А. Вейдерпас.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja R. Auendorf. Tehniline toimetaja L. Izmeštjeva. Trükkimisele antud 28. okt. 1952. Paberi formaat 61×86/8. Trükipoognas 48 600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimise nr. 804. Tellimise hind aastas 60 rbi. ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoja trükk. Tallinn.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ауэндорф. Технический редактор Л. Измештьева. Сдано в печать 28 октября 1952 г. Формат бумаги 61×86/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 804. Подписная цена на год 60 руб. Типография Управ. Делами СМ ЭССР. Таллин.

